

日本的成功與
美國的復興
再論日本第一

COMEBACK

COMEBACK

COMEBACK

COMEBACK

傅高義 著
陳奇麟等 編譯

日本的成功與 美國的復興 ——再論日本第一

子

傅 高 義 著
陳 奇 麟 譯
林 傑 斌 子



渤海堂文化事業公司印行

中華民國七十八年二月初版

日本的成功與 美國的復興 ——再論日本第一——

平裝一冊
定價新臺幣240元

著者：傅 高 義
譯者：陳 奇 麟 等
發行人：高 本 釗
發行及印刷所：渤海堂文化事業有限公司

臺北市羅斯福路一段20號8樓之1
登記證局版臺業字第3694號
郵政劃撥1094926—2帳戶
電話：3928516

Professional Agent for Chinese Books in Taiwan
LONGWIND PUBLICATIONS CO., LTD
P.O. BOX 96-477
Taipei, 10663 Taiwan, R.O.C.

序言

五年前，我寫了《日本第一》一書。當時，在美國乃至世界所有國家，除了學術界以外，研究日本社會、經濟並想從中學習有利於本國發展之經驗的人還是寥寥星辰。但那本書出乎意料的成功和其後日本經濟的驚人發展，完全改變了這種情況。

隨著世界上對日本關心度的增強，各國紛紛開始努力探索日本成功的秘訣和本國可以借鑒之處。之後，我開始受到了中共、韓國、東南亞、歐洲以及蘇聯等國的邀請，當然在美國就更不必說了。不論在哪個國家，我都以日本朋友和客觀地來觀察事物並自由發表看法之學者的身份，就日本所以能強大的原因進行演講。日本國勢的強大，歸根結柢是日本經濟的強大，它的國際競爭力強大。接連地發表演講後，我本人的興趣也從日本一般社會情況逐漸轉向具有強大國際競爭力的日本經濟上來了。

很幸運的，一九八二年我從哈佛大學申請休假獲准，於是得以在日本研究一年，專門探索日本成功的奧秘。我選擇了造船、機床、九州和資訊革命等四個題目，廣泛訪問了各方面的有關人士，進行了現場調查，查閱了有關文獻。最後得出的結論是：在形成和實行國家戰略方面，日本有極爲出色的系統機制。

不僅日本如此，任何國家要適應國際經濟的變化並維持、加強競爭能力，都必須制定自己的國家戰略，以便正確判斷今後哪些產業將會繼續發展，哪些產業將會慢慢衰退，從而儘量擴大增長效應，縮小經濟崩潰造成的損失。而這一點無論是靠政府的主導作用或是單靠民間力量都是不能有效完成的，只有政府和民間朝著一個共同的目標進行合作才有可能實現。

日本在制定國家戰略方面顯然極爲擅長，並且已經取得了成功。但是，其它國家不能也不應該照搬日本的做法。就美國來說，必須在學習日本作法的同時，走出美國自己的道路來。在美國，難道就沒有在官民合作的基礎上使國家戰略獲得成功的經驗嗎？官民合作難道是日本的專利發明嗎？我初步調查了美國的情況，發現美國也有引以爲自豪的過去。宇宙開發、農業、住宅產業和北卡羅萊納州就是很好的

例子。

美國經濟並不像某些日本人所想的那樣衰弱，但也不很強大。說“美國完蛋了”是錯誤的；但說“美國經濟確實在恢復，日本和歐洲根本不是對手”也是不正確的。不可否認地，現在——一九八四年十一月，美國的各種經濟指標確實計劃得相當好，但不能因而認為美國經濟將會一直這樣發展下去。因為，目前的成功還只是暫時的、表面性的，事實上，其內部隱藏著的問題並未得到真正解決。美國經濟要想完全恢復到原有水準，就必須向日本學習，向美國自己的過去學習。本書之所以題名為“復興”，就是因緣這個意念而來的。

雖然，個人從心底裏對日本感到親近和尊敬，並願做一位日本的真實朋友的美國人，但是我仍要在這裏再重覆我曾在《日本第一》的序言裏，對日本人所提出的明確忠告不要驕傲，十分遺憾的，我的忠告却被某些日本人完全忽略了。

或許我所以能被邀請至世界各國談日本，是因為我不是日本人，而是一個站在客觀立場上的美國人。在我訪問過的這些國家裏，我深深感到他們對日本懷有一種強烈的不信任感。他們認為日本人態度傲慢，內心話和原則話區分使用，無論個人

、團體還是國家都帶有封閉性的色彩……如果有人認爲日本若不克服這些缺點却期望今後照舊得以在國際經濟中獲得成功的話，那就未免太過樂觀了。今後，如果誰還不向外界打開心靈的窗口，與他人互敘肺腑之言並互相了解的話，那麼，他在世界上必將寸步難行。我衷心地希望聰明的日本朋友能認真考慮一下，對於日本的未來來說，消除外國人的不信任感是何等重要。如果本書能對此提供一些參考意見，我將感到分外榮幸。

我寫本書的目的，是想透過學習日本和美國自己過去的成功經驗，使美國經濟得到復興。在如今已被各種網路緊密地連接在一起的世界經濟當中，美國的經濟衰退立刻會對全世界產生不良的波及效果。因此，美國的再度強盛，不僅是美國的，甚至可以說是全世界性的緊迫課題。

我衷心希望美國能在日本的成功刺激的之下再次繁榮起來，當然也希望日本會因美國和世界的繁榮而變得更加繁榮。

傅高義 (Ezra F. Vogel) 序於

Harvaad University Boston Massachusetts U.S.A)

目 錄

序言	一
第一篇 新的國際環境	
寫在前面	一
第一章 日本的挑戰	五
一、在東京聽到的坦率意見	五
二、美國應走的道路	八
第二篇 日本的戰略	
第二章 最優先發展的基礎產業	一三
一、廢墟中的造船業	一四

二、技術的現代化·····	二七
三、向世界第一邁進·····	四〇
四、蕭條期的調整·····	五二
五、日本造船業如何登上世界第一的王座·····	六五
第三章 機械電子複合產業的勝利·····	七一
一、騰飛的準備·····	七四
二、通往國產化之路·····	八六
三、向海外市場挑戰——山崎鐵工所·····	九三
四、數控化的推進者·····	一〇四
五、機器人的登場·····	一一九
六、第二次產業革命——FMS·····	一二六
第四章 蕭條管理與地區復興·····	一三五
一、煤炭產業的興盛與沒落·····	一三七
二、九州經濟的再生·····	一五〇

三、產業基地向地方分散——以大分縣爲例	一六四
四、從矽島到技術密集城市	一七五
五、市場機制的管理	一八四
第五章 資訊革命席捲全國	一九一
一、經濟發展中的結構調整	一九三
二、爲了追趕IBM	二〇五
三、碩果累累	二一九
四、小型電子計算機市場的出現	二三三
五、開拓未來	二三九
六、爭奪主導權——郵政省對通產省	二五〇
第六章 日本增強國際競爭力的方法	二六一
一、明確國家利益	二六一
二、追求共同的利益	二六八
三、日本存在的問題	二七三

第二篇 美國的戰略

第七章 國家總動員·····	二七七
一、奠定政治基礎·····	二七八
二、民間總動員·····	二八九
三、從太空開發中得到的教訓·····	三〇四
第八章 以世界為市場·····	三〇七
一、向世界出口剩餘農產品·····	三〇八
二、開發世界市場·····	三一六
三、農業為什麼能取得了成功·····	三二六
第九章 使所有家庭都有自己的住宅·····	三三一
一、大危機造成的住宅危機·····	三三二
二、第二次世界大戰後的發展·····	三三七
三、住宅建設的現代化·····	三四八

四、成功的侷限性	三五五
第十章 州經營的現代化	三五九
一、研究發展三角的建立	三六二
二、向尖端工業部門發展	三七二
三、北卡羅萊納的成就	三七九
第十一章 企業、政府、學術界合作的條件	三八五
——以美國爲例	
第十二章 美國的對策	三九一
一、防禦策略——維持策略產業	三九四
二、進攻策略——扶植新興產業	四〇〇
三、對未來的展望	四〇二

第一篇 新的國際環境

寫在前面

一九七六年，當我還在美國針對學習日本的必要性發表一系列演講時，就有人曾善意地但又懷疑地批評說：美國有禁止壟斷法，政府與產業是對立關係。怎麼能如你所說的方法去做呢？

針對這種批評我藉本書的篇章將給予回答。簡言之，我堅信，只要認識到了合作的必要性，美國人也是具有合作能力的。目前世界經濟顯然已經發生了史無前例的變化，而且美國以外的國家的力量也已非往日可比，但美國對世界經濟的依賴程度却一味地增加；所以現在已到了美國人應該為適應世界經濟的變化而齊心合力的時候了！然而，許多美國人却至今仍沒有察覺到這一點。本書就是為了填平這條現

實與認識之間的鴻溝而寫的。

最成功地適應了世界經濟的變化的是日本，所以美國必須進一步加深對日本成功原因的認識。近年來，人們對於日本的認識雖然已逐步在進步中，但仍嫌不足，況且這其中尚多有誤解的地方。在本書中，我將不再重覆那些簡單的一般理論，而將透過對具體實例的調查材料，以俾益人們對日本的認識。

於是，我成爲賴肖爾研究教授制度的第一個實行者，利用哈佛大學的帶薪研究休假，從一九八二年到一九八三年在日本逗留一年。在此期間，我就四件事例進行了研究，力求弄清日本在第二次大戰以後是怎樣具備國際競爭力的，其成果就是本書的前半部分。

面對日本的挑戰，美國的對策却少得可憐。而要對此採取適當的對策，則必須在教育、經濟活動和政府工作等廣泛領域內作努力。爲達此目的，政府與民間企業即官民之間的合作顯然是必不可少的。因此，我決定研究一下在美國怎樣才能實現這個官民合作。在強納森·科夫曼（第七章）、凱文·墨菲（第八章）、卡倫·德渥爾（第九章）、安德烈業·拉森（第十章）等四位才華出衆的研究生的協助下

，我還對美國政府和經濟界怎樣攜手共創偉大業績的情況進行了調查。

或許有些讀者會想，你以一個對日本進行研究的社會學者的身份，能對美國的政策提供些什麼建議呢？然而，從十九世紀末至二十世紀初，東亞曾有許多人到歐美學習，為祖國的復興而奮鬥。他們置身於性質迥異的世界，從而更清楚、更深刻地認識到了本國的不足之處。我的意圖也是這樣。

今天，我們所處的世界正值東亞產業的急劇變化而受到很大的影響。我為美國對此變化的反應不夠迅速而感到痛心。在海外學習過的亞洲人用新的觀點弄清了祖國存在的問題，作出了很大的貢獻。我的願望也在於此。

本書的目的，在於為強化美國社會作出貢獻。但這不應在犧牲外國利益的基礎上進行。我之所以談到了日本的挑戰，是為促進美國的復興。日本是美國的友邦，不能把它當成代罪羔羊。我希望，到了二十世紀九十年代，美國能在提高了教育水平和生產率等以後，宣稱日本的挑戰是個很好的刺激並向日本表示感謝之意；也希望聰明的日本人能夠認識到美國充滿活力的存在是符合日本利益的，並為美國的再度復興會給日本助上一臂之力而感到高興。只有再度復興的美國，才能同其它國

家合作，發揮維持自由貿易、共同享用技術和爲世界和平做貢獻的作用。

也有許多美國人不承認向日本學習的意義。他們說，日本與我們的情況完全不同，不能仿效的缺點太多了。我雖然對日本所締造的成績大都懷有深深的敬意，但對於日本也有許多缺點和美國必須走自己的道路這二點，却是完全贊成的。然而，那些企圖用情況不同這一點來概括日本全貌的人們，只不過是在爲將自己的懶惰正當化製造口實而已，這是十分危險的。應向日本學習的，並不只是單純的教訓。當然，誰都明白，如果考慮到當今世界所面臨問題的複雜性和解決問題的困難程度，逃避無疑是很有魅力的作法之一。但是，本書却不是爲那些選擇逃避道路的人們撰寫的。

傅高義寫於波士頓

第一章 日本的挑戰

一、在東京聽到的坦率意見

• 勿蹈美國覆轍 •

許多日本人對美國的興趣比對其它國家更濃厚。但是，他們並不將美國現在面臨的問題看成只是暫時的混亂。到美國訪問的日本人，已經不再為犯罪、荒蕪的城市、廢棄的建築群、修理不善的汽車、人行道上的垃圾和街上行人的粗暴無理而感到驚訝，也不再為那些精密的警備設施和在暗夜中突襲他人的恐怖而感到驚奇。他們只是抱怨美國的產品容易壞、服務太差和不能信賴。他們議論著美國人是如何的無知，並為工人素質的低劣而嘆息。

日本經濟界人士說，美國的管理人員和工人都缺乏雄心壯志，只看到眼前利益，缺乏全球性的戰略眼光，而且技術低劣，設備陳舊不堪，企業之間也互不合作。